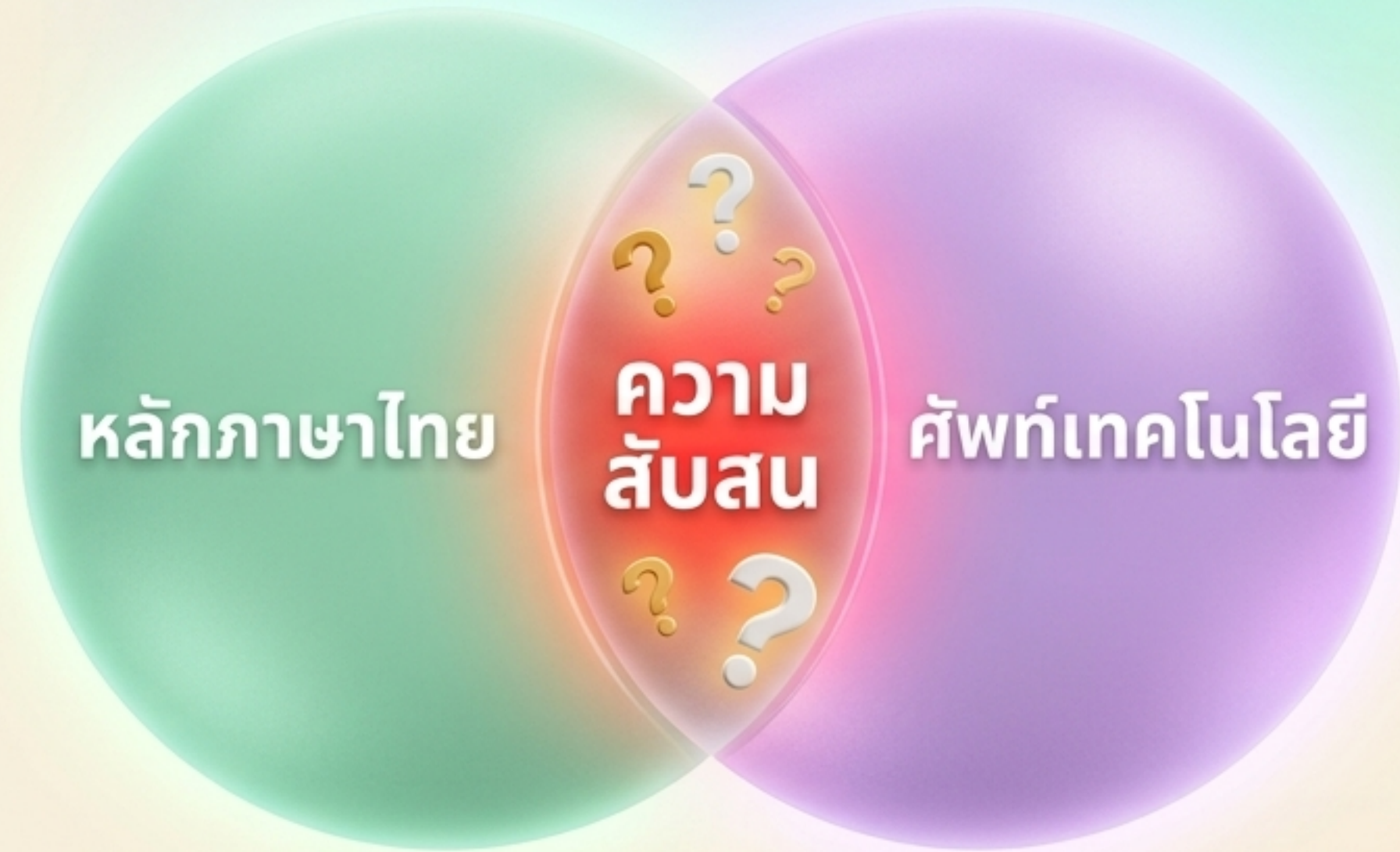


ภาษาไทย IT

ยินดีต้อนรับสู่โลกของ ภาษาไทย IT

คู่มือฉบับย่อยง่าย
เพื่อการสื่อสารในยุคดิจิทัลที่ถูกต้องและโดนใจ





ทำไมภาษาไทยในวงการไอทีถึงชวนปวดหัว?

การทับศัพท์ที่ไม่มีกฎตายตัว และข้อจำกัดของหน้าจอ
ทำให้เรามักหลงทางระหว่าง 'ความถูกต้อง' กับ 'ความคุ้นเคย'

3 หัวใจหลักของการใช้ภาษาไทยในยุคดิจิทัล



เช็كد่วน! คำศัพท์ไอทีที่คุณอาจกำลังเขียนผิด

ภาษาไทย IT



✗ มักเขียนผิด	✓ ที่ถูกต้อง
แอปพลิเคชั่น	แอปพลิเคชัน
ดิจิตอล	ดิจิทัล
ลิงค์	ลิงก์
เว็บไซต์	เว็บไซต์



ถอดรหัส UI: แปลตรงตัวไม่ได้แปลว่าดีเสมอไป

การเลือกคำบนปุ่ม (Microcopy) ต้องคำนึงถึงบริบทและการกระทำของผู้ใช้เป็นหลักมากกว่าแค่การเปิดพจนานุกรมแปล

วงจรชีวิตของคำศัพท์เทคโนโลยีในภาษาไทย

ทับศัพท์

ใช้คำอ่านภาษาอังกฤษโดยตรง
เมื่อคำใหม่เพิ่งเกิด
(เช่น Computer -> คอมพิวเตอร์)



ศัพท์บัญญัติ

ราชบัณฑิตยสถานพยายาม
หาคำไทยมาใช้แทน
(เช่น Computer -> คณิตกรณ์)



การใช้งานจริง

สังคมคัดกรองคำที่รอด
และใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน



หลักราชบัณฑิตฯ



ประสบการณ์ผู้ใช้งาน (UX)



ศิลปะแห่งความสมดุล

ภาษาไทยไอทีที่ดีที่สุด ไม่ใช่ภาษาที่ถูกต้องจนแข็งกระด้าง และไม่ใช้แสงจนขาดมาตรฐาน
แต่คือจุดสมดุลระหว่าง ‘ความเป๊ะ’ และ ‘ความเข้าใจ’



ร่วมยกระดับการสื่อสารในโลกไอทีไปกับเรา

ติดตามทริคดี ๆ และอัปเดตคำศัพท์ไอทีใหม่ ๆ ได้ที่เพจ ภาษาไทย IT

